



**Vorwort**

# Wiedererwachen des *Bueri-Spiegels*

Im Jahresprogramm 2008 hat sich der Gemeinderat im Rahmen des Projekts *Buerinova* zum Ziel gesetzt, ein Informationskonzept auszuarbeiten und umzusetzen. Damit möchte er eine bessere und gezieltere Information der Bevölkerung erreichen. Mit der Wiederaufnahme des *Bueri-Spiegels* möchten wir mit der heutigen Ausgabe der Nummer 1-2009 diese Zielsetzung erreichen.



Urs Waldispühl

uw: Die angespannte Finanzlage hat den Gemeinderat, nicht zuletzt auch auf Druck einiger Parteivertreter, veranlasst, die Fortführung des *Bueri-Spiegels* nicht mehr in das Budget 2006 aufzunehmen. Anlässlich der Gemeindeversammlung vom 24. November 2005 haben sich die anwesenden Mitbürgerinnen und Mitbürger hinter die Meinung des Gemeinderates gestellt und dem Verzicht zugestimmt. Im Dezember 2005 ist denn auch der letzte *Bueri-Spiegel* erschienen.

In der Folge haben wir versucht, den *Rontaler* als Ersatzlösung vermehrt für Gemeindeformen zu nutzen. Der Ruf nach mehr Information aus dem Gemeindehaus ist jedoch immer lauter geworden, da der Eindruck bestand, im *Rontaler* werde zu wenig über Buchrain berichtet. Das mag zum Teil zutreffen, weil die Einsendungen spontan, ohne Redaktionsauftrag und Redaktionsschluss direkt der Redaktion des *Rontalers* eingesandt werden

konnten. Dadurch wurde mangels Druck sicherlich der eine oder andere Bericht unterlassen.

In Zusammenarbeit mit dem *Rontaler* können wir nun ein Pilotprojekt starten, welches kostenmässig bedeutend günstiger zu stehen kommt, als der ursprüngliche *Bueri-Spiegel*. Das Konzept besteht darin, dass ca. alle zwei Monate, das heisst sechs Mal pro Jahr, im *Rontaler* eine Sonderbeilage erscheint, welche als Mittelseite bei Bedarf leicht herausgenommen und aufbewahrt werden kann.

Damit für die Gemeinde möglichst geringe Kosten anfallen, werden die Fusszeilen diskret für Inserate eingesetzt, welche vornehmlich dem Buerer Gewerbe zur Verfügung stehen sollen. Ich hoffe, dass die Gewerbetreibenden von Buchrain dieses Medium auch entsprechend nutzen und unterstützen.

Der neue *Bueri-Spiegel* dient ausschliesslich für Mitteilungen aus dem Gemeindehaus und der Gemeindeschulen und sollte sich in der Regel auf eine Doppelseite (4 Seiten) beschränken. Dabei wird das bisherige Konzept des *Rontalers* nicht beeinträchtigt, das heisst aktuelle und/oder umfangreichere Beiträge und Mitteilungen aus dem Gemeindehaus, dem Vereinswesen und weiterer Kreise können wie bisher der Redaktion des *Rontalers* direkt zur Publikation eingesandt werden.

Die Beiträge aus dem Verwaltungs- und Schulbereich werden durch die Mitglieder der Redaktionskommission (Ressortvorsteher und Abteilungsleiter) eingeholt und der Redaktion (Sekretariat, Gemeindepräsident und Gemeindegeschreiber) auf Redaktionsschluss hin eingereicht. Die Redaktion wird die Beiträge für die aktuelle Ausgabe themengerecht sammeln, zusammenstellen und

an die Redaktion des *Rontalers* weiterleiten. Diese wird für das Layout und eine Korrekturlesung besorgt sein. Vor der Herausgabe wird der Redaktion des *Bueri-Spiegels* eine Gelegenheit zum Gegenlesen mit *Gut zum Druck* eingeräumt.

Der Gemeinderat hofft, auf diese Weise dem Bedürfnis nach mehr Informationen gerecht zu werden und sieht der Schreibfreudigkeit des Redaktionsteams zuversichtlich entgegen. Andererseits hofft er auch, dass der *Rontaler* von Vereinen, dem Gewerbe und weiteren Organisationen weiterhin als Publikationsblatt rege genutzt wird.

Zum Schluss danke ich dem *Rontaler* für die spontane Zusage und kooperative Zusammenarbeit. Ebenfalls danke ich schon heute allen Korrespondentinnen und Korrespondenten für die Mitarbeit und den Einhalt der Redaktionstermine.

## Einwohnerkontrolle

### Bueri in Zahlen

#### Einwohnerstatistik

Einwohnerbestand	Schweizer	Ausländer	Total	Zuwachs
31.12.1998	4040	782	4822	51
31.12.1999	4057	802	4859	37
31.12.2000	4136	839	4975	116
31.12.2001	4168	912	5080	105
31.12.2002	4293	946	5239	159
31.12.2003	4309	948	5257	18
31.12.2004	4290	944	5234	-23
31.12.2005	4289	937	5226	-8
31.12.2006	4319	940	5260	34
31.12.2007	4408	924	5332	72
31.12.2008	4468	987	5455	123

#### Aktuelle Zahlen im 2009

Einwohnerbestand per 31.1.2009: 5487  
 Einwohnerbestand per 28.2.2009: 5495  
 Einwohnerbestand per 31.3.2009: 5519

Anzeige



**DIE perle**  
Das Hotel & Gasthaus für Business, Freunde und Familien

---

**Geniessen Sie den Sommer auf der grossen, gedeckten Sonnenterrasse.** Auch sonntags ab 10 Uhr geöffnet.

Die Perle • CH – 6035 Perlen • www.dieperle.ch • T 041 450 12 17

**Personelles**

**Gemeindeschreiber Linus Hecht geht vorzeitig in Pension**

An der Gemeinderatssitzung vom 19. März musste der Gemeinderat von der vorzeitigen Pension des Gemeindeschreibers Linus Hecht auf den 30. September 2009 Kenntnis nehmen.



uw. Am 1. Januar 1984 hat Linus Hecht die Arbeit als Gemeindeschreiber in Buchrain aufgenommen. In den vergangenen 25 Jahren konnte er die rasante Entwicklung von Buchrain von einem ländlichen Vorort Luzerns zu einer stattlichen Agglomerationsgemeinde mit verfolgen und mitgestalten. Nun hat er auf den 30. September seine Demission eingereicht. Der Gemeinderat bedauert seinen Rücktritt sehr, denn Linus Hecht war als Gemeindeschreiber ein tüchtiger und gewissenhafter Kollege. Ebenso schätzte ihn das Verwaltungspersonal als ruhigen, einfühlsamen und integren Vorgesetzten. Seine exakte Arbeitsweise und seinen trockenen Humor werden wir nach seinem Aus-

scheiden sicherlich sehr vermissen. Wir danken Linus Hecht schon heute für sein langjähriges Engagement zugunsten der Gemeinde Buchrain und all die ausgezeichnete Arbeit, welche er in diesen vielen Jahren geleistet hat. Der Gemeinderat ist bestrebt, die Nachfolgeregelung noch im Verlaufe des Monats Mai vornehmen zu können, damit wenn immer möglich der Monat September für eine gründliche Amtseinführung genutzt werden kann.

**Gewerbe**

**Umbau Migros Tschannhof**

Die Migros Tschannhof bleibt vom 29. Juni bis 13. August 2009 wegen Umbau geschlossen. Ein Alternativangebot ist nicht vorgesehen.

pb. Der Gemeinderat wurde von der Genossenschaft Migros Luzern informiert, dass die Migros Tschannhof vom 29. Juni bis 13. August 2009 umgebaut wird. Dabei wird das neue Ladenkonzept der Migros übernommen, um weiterhin attraktiv, frisch und kundenfreundlich in Erscheinung zu treten. Neu erhält der Laden unter anderem auch farblich ein ganz frisches Erscheinungsbild. Die eingeschränkte Einkaufsmöglichkeit während diesen sechs Wochen wird die Bevölkerung stark treffen. Aufgrund dieser Ausgangslage hat der Gemeinderat die Migros darauf hingewiesen, ein Alternativangebot anzubieten. Ohne Erfolg. Der Gemeinderat bedauert, dass während der Umbauphase seitens der Migros keine provisorische Einkaufsmöglichkeit angeboten wird.

**Reisepässe und Identitätskarten frühzeitig ausstellen oder erneuern**

**Sommerzeit – Reisezeit**

**bm.** Die Sommerferien stehen schon bald vor der Tür. Je nach Reiseziel wird eine Identitätskarte oder ein Reisepass benötigt. Sind Ihre Ausweispapiere noch gültig?

**Provisorischer Pass:** In dringenden Fällen kann ein provisorischer Pass ausgestellt werden, dessen Gültigkeitsdauer maximal 1 Jahr beträgt. Es können keine provisorischen Pässe für USA-Reisende ausgestellt werden.

**Bestellung:** Der neue Ausweis ist bei der Einwohnerkontrolle am Wohnort zu beantragen. Der Antrag muss persönlich unterzeichnet werden (gilt auch für Kinder ab 7 Jahren). Minderjährige oder bevormundete Gesuchsteller müssen in Begleitung ihres gesetz-

**Biometrischer Pass:** Ab dem Oktober 2006 benötigen Schweizer für eine visumsfreie Einreise in die USA entweder einen Pass mit biometrischen Daten oder einen Pass 03, der vor dem 26.10.2006 ausgestellt wurde.

Ausweisart	Gültigkeitsdauer / Kosten		
	Erwachsene	Kinder/Jugendliche 3 bis 18 Jahre	Kinder bis 3 Jahre
Identitätskarte	10 Jahre Fr. 70.--	5 Jahre Fr. 35.--	3 Jahre Fr. 35.--
Pass 03	10 Jahre Fr. 125.--	5 Jahre Fr. 60.--	3 Jahre Fr. 60.--
Kombi (Pass 03 und Identitätskarte)	10 Jahre Fr. 138.--	5 Jahre Fr. 73.--	3 Jahre Fr. 73.--
Provisorischer Pass	Max. 1 Jahr Fr. 100.--	Max. 1 Jahr Fr. 100.--	Max. 1 Jahr Fr. 100.--

Die Antragstellung für den biometrischen Pass erfolgt wie beim Pass 03 bei der Einwohnerkontrolle des Wohnortes.

lichen Vertreters oder mit einer Vollmacht erscheinen.

Zusätzlich ist beim biometrischen Pass eine Vorsprache bei einem Erfassungszentrum notwendig.

**Welche Unterlagen werden benötigt?**

- Alter Reisepass und/oder Identitätskarte
- Aktuelles Passfoto (Frontansicht, geschlossene Lippen, gute Qualität, Format 35 x 45 mm)
- Bei Verlust oder Diebstahl benötigen wir eine Verlustanzeige des Polizeipostens.

**Lieferfristen:** Pass 03 und IDK: max. 15 Arbeitstage. Biometrischer Pass: max. 30 Arbeitstage.

**Gültigkeitsdauer und Kosten:** Haben Sie Fragen oder bestehen Unklarheiten? Die Einwohnerkontrolle erteilt Ihnen gerne Auskunft: Tel. 041 444 20 20.



Anzeige

**FUCHS COSMETIC**

Kosmetische Behandlungen  
Permanent-Make-up

Pia Fuchs · eidg. gepr. Kosmetikerin  
Rütiweidhalde 13 · 6033 Buchrain · 041 440 40 20

SORRENINO  
PETERG

Nielsenstrasse 1a, 6033 Buchrain  
Tel. + Fax 041 440 24 86

GIPSERGESCHÄFT  
FASSADENISOLATIONEN

## Schul- und familienergänzende Tagesstrukturen in Buchrain

## Betreuungsangebote – eine Erfolgsstory

Nach der erfolgreichen Einführung des Mittagstisches im Januar 2008 wurde das Angebot der Tagesstrukturen auf Anfang Mai 2009 erweitert.

– 13.30 Uhr. Betreuungselement III: Frühnachmittagsbetreuung mit Hausaufgabenzeit und pädagogischer Unterstützung 13.30

– 15.30 Uhr. Betreuungselement IV: Spätnachmittagsbetreuung mit Hausaufgabenzeit und pädagogischer Unterstützung 15.30 – 18.00 Uhr.

Diese bedürfnisgerechten schul- und familienergänzenden Tagesstrukturen sind seit dem 1. Januar 2009 im Volksschulgesetz des Kantons Luzern verankert.

Die Ausgestaltung dieser Betreuungselemente erfolgte nach den Richtlinien des Bildungs- und Kulturdepartements.

Die Finanzierung erfolgt nebst den Beiträgen der Gemeinde auch durch Beiträge des Kantons und



Betreuerinnen bereiten vor der neuen Küche die Vorspeise vor.

gr. Im Januar 2008 startete der Mittagstisch mit täglich 4 bis 8 Kindern. Heute sind es täglich knapp über 30 Schüler, die das Angebot wahrnehmen. Am Mittagstisch arbeiten 1 Leiterin und 6 Betreuerinnen. Im Verlaufe des Jahres haben sie 3801 Mittagessen geschöpft. Es nahmen 16 Kinder bis 7 Jahre, 47 Kinder von 7 – 10 Jahren, 17 Kinder von 11 – 13 Jahren teil. 29 Kinder besuchten 1x in der Woche, 21 Kinder 2x, 6 Kinder 3x, 7 Kinder 4x, 1 Kind 5x in der Woche den Mittagstisch. Dazu kamen noch 16 Kinder, die den Mittagstisch unregelmässig besuchten.

Die schul- und familienergänzenden Tagesstrukturen umfassen vier Betreuungselemente: Betreuungselement I: Ankunftszeit am Morgen 07.15 – 08.05 Uhr. Betreuungselement II: Mittagsverpflegung und Betreuung 11.45



Kinder sind vor dem Essen bunt gemischt zusammen

durch die Erhebung von Elternbeiträgen. Dank Bundessubventionen profitiert die Gemeinde auch noch zusätzlich während

der Einführungsphase.

Die Elternbeiträge sind vom steuerbaren Einkommen abhängig und in fünf Tarif-Stufen aufgeteilt. Jedes der Betreuungselemente kann nach Bedarf einzeln besucht und bezahlt werden. So variieren zum Beispiel die Tarife für die Ankunftszeit mit pädagogischer Betreuung am Morgen

zwischen Fr. 3.– und Fr. 7.–. Die Mittagbetreuung kostet, inklusive der ausgewogenen Mahlzeit, zwischen Fr. 10.– und Fr. 15.–, je nach Einkommen der Eltern. Die Betreuung am Frühnachmittag beziffert sich von Fr. 4.– bis Fr. 8.–.

Die Erweiterung der Elemente I und III wurden letzten Herbst im Budget dem Volk vorgelegt und angenommen. Seit dem 4. Mai 2009 können die Eltern und Kinder von den ausgebauten Tagesstrukturen profitieren.

Im Mittagstischraum des Pavillons baute die Gemeinde über Ostern eine kleine Küche ein, um die Bedürfnisse einer Tagesbetreuung abzudecken.

Das letzte Element IV, die Spätnachmittagsbetreuung, wird zu einem späteren Zeitpunkt eingeführt.

Die Anmeldungen der Tagesstrukturen für das neue Schuljahr werden parallel mit den neuen Stundenplänen im Juni an die Familien verteilt.

Im Internet auf der Homepage



Knabengruppe beim Lesen eines Comics.

der Gemeinde Buchrain, Schule Buchrain, Tagesstrukturen [www.schulen-luzern.ch/buchrain/indexanlass.htm](http://www.schulen-luzern.ch/buchrain/indexanlass.htm) sind das Konzept sowie Anmeldeformulare abrufbar.

### In Buchrain bereits Tradition Betreute Hausaufgabenzeit

ie. Bereits seit 2003 wird in Buchrain erfolgreich eine betreute Hausaufgabenzeit für Schülerinnen und Schüler der Primarstufe angeboten. Ein engagiertes Team von 20 Frauen und Männern aus Buchrain betreut an verschiedenen Tagen bis zu 38 Schüler bei ihren Hausaufgaben. Diese wertvolle Betreuung wird von Schülern besucht, wenn diese von der Lehrperson, in Absprache mit den Eltern, geschickt werden. Von den Eltern wird ein Unkostenbeitrag verlangt. Dieses Angebot wird später in das Element IV der schul- und familienergänzenden Tagesstrukturen überführt werden. Der Gemeinderat wird mit der Budgetplanung für das Jahr 2010 über die Einführung des Elements IV beraten.

Anzeige

# SCHATTIGE GARTENWIRTSCHAFT



Landgasthof  
6033 Buchrain

**Adler**  
Das kulinarische Erlebnis!

Ihre Gastgeber:

Beat + Lisa Dormann - Bachmann  
Hauptstrasse 24 - 6033 Buchrain LU

Telefon 041 440 23 23 • Telefax 041 440 70 38  
info@adler-buchrain.ch • www.adler-buchrain.ch

Unsere Räumlichkeiten empfehlen wir für:  
Geburtstage • Hochzeiten • Taufen  
Vereinsanlässe • Seminare • Feste  
Firmenanlässe • Sitzungen etc. etc.

## Alterszentrum Tschann in Buchrain

# Persönlich engagiert – für Fragen im Alter

Das Altersheim der Vergangenheit hat ausgedient. Die Zukunft verlangt nach neuen Modellen der altersgerechten Betreuung. Das Alterszentrum Tschann in Buchrain setzt genau dort den Hebel an.

ea. «Vor ziemlich genau eineinhalb Jahren, als uns das Haus von der Gemeinde übergeben wurde, war ausser den Pflegebetten und den Nachttischchen noch alles komplett leer», erklärt Tobias Ladner, Geschäftsleiter des Alterszentrums Tschann. «Es waren die zukünftigen Bewohner, die das Haus zu dem gemacht haben, was es heute ist.» Damit ist auch schon gesagt, was das Tschann von anderen Alterszentren unterscheidet.



Individuelle Betreuung hat einen hohen Stellenwert.

### Der Stellenwert der alltäglichen Dinge

Die Gemeinschafts- sowie die persönlichen Räume werden von den Bewohnern selbst eingerichtet. Dazu kommen regelmässige Anlässe, wie zum Beispiel der Fondueplausch, die Metzgete oder der Samichlausbesuch. Diese Anlässe richten sich jeweils an alle Bewoh-



Bewohnerinnen und Bewohner verbringen ihren Lebensabend in familiärer Atmosphäre.

ner des Hauses. Neben den pflegebedürftigen Bewohnern auch an all die Mieterinnen und Mieter der Alterswohnungen im gleichen Haus sowie auch der nahegelegenen Alterswohnungen an der Unterdorfstrasse 5 und 5a, der 1. Etappe der Tschann-Überbauung.

Es sind die alltäglichen Dinge, die im Tschann einen grossen Stellenwert geniessen. Diese geben den Menschen ein Gefühl, noch mit beiden Beinen voll im Leben zu stehen und auch gebraucht zu werden. «Das Miteinander der Bewohner in die alltäglichen Dinge des Lebens, trotz den vielen Gebrechen welche unsere Bewohner haben, ist enorm wichtig. Sei es das gemeinsame Einkaufen, das Vorbereiten der Mahlzeiten oder auch die Erledigung der Wäsche», so Ladner. «Der Betrieb ist darauf ausgelegt, ohne die Mithilfe der Bewohner zu funktionieren. Trotzdem ist die Mitarbeit der Menschen ein wichtiger Beitrag zum Wohlbefinden der ganzen Gruppe.»

### «Die gemeinsamen Erlebnisse verbinden uns»

16 Einzelzimmer für unterschiedlich pflegebedürftige Men-

schen bietet das Alterszentrum Tschann an, welches gleich gegenüber dem Einkaufszentrum Tschannhof liegt. Dazu kommen die insgesamt 30 Alterswohnungen in der Gesamtüberbauung, die eigenständig funktionieren, jedoch mit der Pflegewohngruppe den sozialen Kontakt pflegen. «Uns ist es ein Anliegen, durch die verschiedenen kulturellen und kulinarischen Anlässe die Freundschaft und das Beisammensein unter allen Bewohnern zu fördern. Das ist unsere Stärke», sagt Tobias Ladner nicht ganz ohne Stolz.

### Zusatzangebote für ganz Buchrain und darüber hinaus

Das Tschann richtet sich mit seinen Zusatzangeboten an die Bevölkerung von Buchrain und Umgebung. Vom Sonntagskaffee, organisiert durch eine Seniorengruppe aus Buchrain, über den gemeinsamen Gottesdienst bis hin zu einem Mittagstisch für unsere Seniorinnen und Senioren reicht die Palette. Dazu kommt die haus-eigene Fusspflege durch eine Fachperson in einer eigens dafür eingerichteten Praxis.

Aussergewöhnlich ist das Angebot der sogenannten Tagesstruktur. Dabei

werden die Personen entlastet, die für ihre Angehörigen die Pflege und Betreuung zu Hause übernehmen. Dies ermöglicht ein paar Stunden der Unabhängigkeit, während die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Pflegewohngruppe Tschann für diese Zeit die Betreuung übernehmen.

### Vision 2011

Der Start des Tschann kann durchaus als geglückt bezeichnet werden. Grund genug, den Blick und auch die Gedanken in die Zukunft schweifen zu lassen, neue Visionen auf Papier zu bringen. «Wir sind die Anlaufstelle für die Bevölkerung von Buchrain für Fragen im Alter und ermöglichen Begegnungen für Senioren. An diesem Ziel arbeiten wir nun intensiv und möchten dieses bis in zwei Jahren auch erreicht haben», erklärt Erwin Arnold, Sozialvorsteher der Gemeinde Buchrain. Ein Ziel, das vor allem dazu dient, den Seniorinnen und Senioren von Buchrain eine abwechslungsreiche, sichere und interessante Wohnstruktur zu ermöglichen.



Tobias Ladner, Leiter der Pflegewohngruppen, Cornelia Ming, Leitung Pflegedienst und Erwin Arnold, Sozialvorsteher (v.l.n.r.), freuen sich über das gelungene Werk.

Anzeige



**BUCHER Schliesstechnik**  
079 383 10 20  
www.bucherschliesstechnik.ch

**Kostengünstig für Schloss und Schlüssel**

- Schlossöffnungsdienst (24-Std.-Service)
- Schlossreparaturen und Schliessanlagen
- Einbruchschutz, Einbruchreparatur
- Türschliesser und Türöffner

Edi Bucher · Postfach 11 · Fluhmattstrasse 8 · 6033 Buchrain



**Leitungen auf Dichtigkeit prüfen Kanal-Fernsehen**

Kanalinspekt GmbH  
Neuhaltenring 14, CH-6030 Ebikon  
Telefon 041 790 47 77

info@kit-kanalinspekt.com    www.kit-kanalinspekt.com